

目録
446.2
三

開元釋教錄卷第八

庚午歲西崇福寺沙門智昇撰

摠括群經錄上之八

大唐李氏都長安

自高祖神堯皇帝武德元年歲次戊寅至

開元神武皇帝開元十八年庚午之歲兼天

后代凡經一百一十三載傳譯縹素已有三

十七人所出經律論及傳錄等摠三百一部

二千一百七十卷

於中二百八十三卷見在二千

部二十七卷
訪本未獲

唐大 沙門波羅頗迦羅密多羅三部三十八

卷經論

沙門釋法琳 二部 一十卷集論

沙門釋多奘 七十六部一千三百

四十七卷經律論記傳

沙門釋道宣 八部八十一卷譜錄

傳集

沙門釋多應 一部 二十五卷

沙門釋靖邁 一部 四卷圖記

沙門釋智通 四部 五卷經

沙門伽梵達摩 一部 一卷經

沙門阿地瞿多 一部 一十二卷經

沙門釋多暉 一部 二十卷集

沙門釋彦琮 一部 六卷集議

沙門那提 一部 三卷經

沙門若那跋陀羅 一部 三卷經

沙門地婆阿羅 一十八部三十四卷

經論

清信士杜行顛 一部 一卷經

沙門釋復禮 一部 二卷集論

沙門釋慧立 一部 一十卷集傳

沙門釋懷素 四部 八卷戒本羯磨

沙門佛陀多羅 一部 一卷經

沙門佛陀波利 一部 一卷經

沙門提雲般若 六部 七卷經論

沙門釋惠智 一部 一卷讚誦

沙門釋明佺 一部 一十五卷目錄

沙門實叉難陀 一十九部 一卷經 卷一百七

婆羅門李無諠 一部 一卷經

沙門彌陀山 一部 一卷經

沙門釋子寢 一部 三卷集論

沙門阿你真那 七部 九卷經

沙門釋義淨 六十一部 二百三十

九卷經律論傳

沙門菩提流支 五十三部 一百一十

卷經論

沙門釋愛同 一部 一卷羯磨

沙門釋慧苑 一部 二卷經音義

沙門釋智嚴 四部 六卷經集

沙門跋日羅菩提 四部 七卷經

沙門釋哀迪 一部 一十卷經

沙門輸波迦羅 四部 一十四卷經

沙門釋智昇 五部 二十五卷經錄

懺儀等

寶星陀羅尼經十卷 或八年三月見內典錄貞觀

四年四月說沙門法琳製序佛子大

集會中重說此經即大集寶幢分是

般若燈論釋十五卷 龍樹菩薩見內典錄貞觀四

年六月於勝光寺出至六年十

大乘莊嚴經論十三卷 或十五年錄著菩薩

年夏於勝光寺與般若等論同時出
至七年春訖勅太子右庶子李百藥為序

右三部三十八卷其本並在

波門波羅頗迦羅密多羅唐言作明知識畧

云明友或一云波頗唐言光智中印度人也

本刹利王種姓刹帝利十歲出家隨師習學

誦一洛又大乘經可十萬偈受具已後便學

律藏既通戒細心樂禪思又隨勝德脩習定

業因循不捨經十二年未復南遊摩伽陀國

那蘭陀寺值戒賢論師盛弘十七地論因復

聽採以此論中兼明小教又誦一洛又偈小

乘諸論波頗識度通敏器宇冲邃博通內外
研精大小傳燈教授同侶所推承化門人般
若因陀羅跋摩等學功樹勩深達義經相繼
領徒本國巨化為彼王臣之所欽重但以出
家釋子不滯一方六月一移任緣靡定承北
狄貪勇未識義方法藉人扣敢欲傳化乃與
道俗十人展轉北行達西面可汗葉護衙所
以法訓勗曾未浹旬特為戎主深所信伏日
給二十人料旦夕祇奉同侶道俗咸被珍遇
生福增敬日倍於前武德九年高平王出使

入蕃因與相見承此風化將事東歸而葉護
君臣留戀不許王即奏聞下勅徵入乃與
高平同來謁帝以貞觀元年歲次丁亥十一
月二十日達京勅任興善釋門英達莫不
脩造自古教傳詞旨有所未喻者皆委其宗
緒括其同異內計外執指掌釋然微問相誦
披解無滯乃上簡聞蒙引見內見躬傳法理無
爽對揚賜綵四十段并宮禁新納一領所將
五僧加料供給重頻慰問勞接殊倫至三年
三月上以諸有非樂物我皆空眷言真要無

過釋典流通之極豈尚翻傳下 詔所司搜
駁碩德兼閑三教備舉十科者一十九人於
大興善創開傳譯沙門多謨僧伽等譯語及
三藏同學崛多律師證譯沙門法琳惠明慧
曠慧淨等執筆承旨慇懃詳覆審定名義具
意成文沙門慧乘法常慧朗曇藏智解智首
僧辯僧珍道岳靈住文順等證義又
勅上柱國尚書左僕射邗國公房多齡散騎
常侍太子詹事杜正倫禮部尚書趙郡王李
孝恭等叅助詮定右光祿大夫太府卿蘭陵

男蕭瑛摠知監護百司供送四事豐華至四
年四月譯寶星經訖後移勝光又譯般若燈
大莊嚴經論至七年春勘閱既周繕寫云畢
所司詳讀乃上聞奏下 勅各寫十部散流
海內仍賜頗物百段餘承譯僧有差束帛波
頗意在傳法餘無挂裹而時輩不詢或生異
議云頗僥倖時譽取馳於後故聚名達廢講
經論斯未足知通者時有沙門靈住卓犖拔
群妙通機會對監護使具述事理云頗遠授
東夏情乖名利歆使道流千載聲震上古昔

符姚兩代翻經學士乃有三千今大唐譯人
不過二十意在明德同證信非徒說後代昭
奉無疑於今耳識者僉議攸同後遂不行時
為太子染患眾治無效下 勅延頗入內一
百餘日親問承對不虧帝旨疾既漸降辭出
本寺賜綾帛等六十段并及时服十具頗誓
傳法化不憚艱危遠度慈河來歸震旦經途
所亘四萬有餘躬賫梵文望並翻盡不言英
彥有墜綸言本志頽然雅懷莫訴因而遵疾
自知不救分散衣資造諸淨業端坐觀佛遺

表施身下勅特聽尋尔而卒於勝光寺春秋
六十有九東宮下令給二十人輿屍坐送至
于山所闍維既了沙門多謨收拾餘體為之
起塔於勝光寺在乘法師塔東即貞觀七年
四月六日也有識同嗟法輪輟軫群生無導

良可悲夫

內典錄云于斯時也大集梵文將
事廣傳陶津後代而恨語由唐化

和之譯三行致便梵寶無由分致十
載之譯三部獻功可悲深矣今考覈

序中譯時年月三年三月創譯七
年獻春功畢續高僧傳云六年說

傳錄俱是宣脩
年月自矛盾也

破邪論二卷或一卷見內典錄

辨正論八卷見內典錄

右二部十卷其本見在

沙門釋法琳姓陳氏潁川人遠祖隨官寓居
襄陽少而出家遊獵儒釋博綜詞義金陵楚
郢從道問津自文苑才林靡不尋造而意存
網梗不營浮綺野栖木食於青溪等山晝則
承誨佛經夜則吟覽俗典故於內外詞旨經
緯遺文精會所歸咸肆其抱而風雅閑雅韜
德潛形氣揚采飛方陳神略隋季承亂入關
觀化流離八水顧步三秦每以槐里仙宗互

雅作韻

陳名實昔在荆楚梗槩其文而秘法竒章猶
未探括自非同其形服陳其本情方可體彼
宗師靜茲紛結乃權捨法服長髮多年外統
儒門內希聃術遂以義甯初歲假被巾褐從
其居館琳素通莊老設吐清竒道侶服其精
華膜拜而從游處情契莫二共叙金蘭故彼
所禁文詞並用謔琳取定致令李宗奉釋之
典色舉具舒張偽葛妄之言詮題品錄武德
初運還莅釋宗擁袞延光栖遑問道以帝環
同歸名教是則鼓言鄭衛易可箴規乃住京

師濟法寺至武德四年有太史令傅奕先是
黃巾深忌佛法上廢佛法事十有一條云釋
經誕妄言妖事隱損國破家未聞益世請胡
佛邪教退還天竺凡是沙門放歸桑梓則家
國昌夫李孔之教行焉武皇容其小辯朝輔
未能抗也時謂遵其邪徑通廢宏衢莫不懼
焉乃下詔問曰棄父母之鬚髮去君臣之
章服利在何間之中益在何情之外損益二
宜請動妙釋琳憤激傳詞側聽明勅承有斯
問即陳對曰琳聞至道絕言豈九流能辦法

身無象非十翼所詮但四趣茫茫漂淪欲海
三界蠢蠢顛墜邪山諸子迷以自焚凡夫溺
而不出大聖為之興世至人所以降靈遂開
解脫之門示以安隱之路於是中天王種辭
恩愛而出家東夏貴遊猷榮華而入道誓出
二種生死志求一妙涅槃弘善以報四恩立
德以資三有此其利益也毀形以成其志故
棄鬚髮美容變俗以會其道故去君臣華服
雖形闕奉親而內衷其孝禮乘事主而心嚴
其恩澤被怨親以成大順福沾幽顯豈拘小

違上智之人依佛語故為益下凡之類虧聖
教故為損懲惡則濫者自新進善則通人感
化此其大略也而傅氏所奏在司猶未施行
弃乃多寫表狀遠近公然流布京室閭里咸
傳禿丁之誦劇設酒席昌言胡鬼之謠佛日
翳而不明僧威阻而無勢于時達量道信動
毫成論者非一各陳佛理具引梵文委示業
緣曲垂邪正但是弃之所廢豈有引廢證成
成雖曰破邪終鯨邪破琳情出多機獨覺千
載器局天授博悟生知睹作者之無功信乘

俱下脫並

權之有據乃著破邪論二卷用擬傳詞文有
三十餘紙自琳之綴採貫絕群篇野無遁賢
朝無遺士家藏一本咸誦在心並流畧之菁
華文章之冠冕茂譽於是乎騰廣昏情由之
而開尚矣琳又以論卷初出意在弘通自非
廣露其情則皂隸不塵其道乃上啓儲后諸
王及公卿侯伯等並文理弘被庶績咸嘉其
博詣焉故弃奏狀因之致寢遂得釋門重敬
琳寔其功東宮庶子虞世南詳琳著論乃為
之序胤而傅氏不愜其情重施密譖構扇黃

中用為黨類道士李仲卿上十異九迷論道士劉進喜上顯正論皆貶量佛聖塵點釋宗昏冒生靈銜曜朝野薰蕕既雜時所疑焉武德九年春下

詔京置三寺唯立千僧餘並放還桑梓嚴勅既下莫敢致詞五衆哀號於豪街四民顛喋於城市乎時道俗蒙然投骸無措賴由震方出帝氛祲廓清素齋啓聞博究宗領登即大教還返神居故佛日重朗於唐世又由琳矣琳頻逢黜陟誓結維持道挫世情良資寡學

乃探索典籍隱括今典撰辨正論八卷穎川陳子良注之并製序良文學雄伯群儒仰戴誘勸成則其從如雲貞觀初文帝捨終南山太和舊宮置龍田寺後却為翠微宮即今翠微寺是琳性欣幽靜就而住之衆所推美舉知寺任從容山服詠歌林野三年勅波頗三藏翻寶星經及般若燈等論召琳令執筆承旨兼詳覆名義至十三年冬有黃巾秦世英者挾方術以要榮遂程器於儲貳素嫉譯種陰陳琳論謗訕皇宗罪當調上帝勅

然下勅沙汰僧尼見有衆侶宜依遺教仍
訪琳身据法推勛琳扼腕奮發不待追徵獨
詣公庭輕生徇理仍繫以縲綆下詔問曰
周之宗盟異姓為後尊祖重親寔由先古何
為追逐其短首尾兩端廣引形似之言備陳
不遜之喻犯毀我祖祢謗躐我先人如此要
君罪有不恕琳荅曰文王大聖周公大賢追
遠慎終昊天靡吝孝弟之至通於神明雖有
宗周義不爭長何者皇天無親竟由輔德古
人黨理而不黨親不自我先不自我後雖親

有罪必罰雖疎有功必賞賞罰理當故天下
和平老子習訓道宗德教加於百姓怨已謙
光仁風形于四海又云吾師名佛佛者覺一
切人也乾竺古皇西昇逝矣討尋老教始末
可追日授中經示誨子弟言吾師者善入泥
洹棉棉常存吾今逝矣今劉李所述謗滅老
氏之師世莫能知著茲辨正論有八卷畧對
道士六十餘條並陳史策前言實非謗毀家
國自後辨對二十餘列並據琳詞具狀聞奏
勅云所著辨正論信毀交報篇曰有念觀音

者臨刃不傷且赦七日令尔自念試及刑後
能無傷不琳外纏桎梏內逼刑期水火交裏
訴仰無路乃緣生來所聞經教及三聖尊名
銘誦心府擬為顯應至于限滿忽神恩飄勇
橫逸胃懷歡慶相尋頓忘死畏立待對問須
臾勅至云今赦期已滿當至臨刑有何所
念念有靈不琳援筆奮曰自隋季擾攘四海
沸騰疫毒流行干戈競起興師相伐各擅兵
威臣佞君荒不為正治遇絕王路固執一隅
自皇王帛伐載清陸海斯寔觀音之力威資

勢至之恩比德連蹤道齊上聖救橫死於
帝庭免淫刑於都市琳於七日已來不念觀
音惟念 陛下勅治書侍御韋琮問琳有詔
令念觀音何因不念乃云惟念 陛下琳奮
伏承觀音聖鑑塵形六道上天下地皆為師
範然大唐光宅四海九夷奉職八表刑清君
聖臣賢不為枉濫今 陛下字育恒品如經
即是觀音既其靈鑒相符所以唯念 陛下
且琳所著正論爰與書史倫同一句恭差任
從斧鉞 陛下若順忠順正琳則不損一毛

陛下若刑濫無辜琳則有伏屍之痛具以事
聞遂不加罪有勅徙于益都僧寺行至百
牢開菩提寺因疾而卒時年六十九沙門慧
序經理所苦情結斷金曉夕同衾慰撫承接
及命將盡在序膝下序慟哭崩推淚如駛雨
乃召諸閩旁道俗奠于東山之頂高樹白塔
勒銘誌之行路望者知便下淚琳所著詩賦
啓頌碑表章誅大乘教法并諸論記傳合三
十餘卷並金石擊其風韻鐫錦繪其文思流
靡雅便騰煥彌穆又善應機說導即事騁詞

言會宮商義符多籍其秦英竟以狂慝被誅
公私怪其死晚劉李傅氏相從化往故其遺
文往行可為萬代宗轄矣

大般若波羅密多經六百卷

見翻經圖佛說

顯慶五年正月一日于玉華宮寺玉
華殿譯至龍朔三年十月二十日畢

沙門大乘光大受
欽嘉尚等筆受

能斷金剛般若波羅密經一卷

見內典錄第
四出與姚秦

羅什等出者同本貞觀二十二年十
月一日于坊州宜君縣玉華宮弘法

臺譯直中書
杜行顛筆受

般若波羅心經密多心經一卷

見內典錄第
二出與摩訶

十四
師石山房鈔本

般若大明呪經等四本貞觀二十三年五月二十四日于終南山翠微宮
仁譯沙門知

大菩薩藏經二十卷見內典錄今編入寶積當第十卷

年五月二日于西京弘福寺翻經院
譯至九月二日畢沙門智證筆受道

文宣證

大乘大集地藏十輪經十卷見內典錄三分與

舊方廣十輪同本永徽二年正月二
十三年于西京大慈恩寺翻經院譯

至六年二十九日畢
沙門大乘光筆受

顯無邊佛土功德經一卷見內典錄是華嚴經書量品吳譯永

徽五年九月二十八日于大慈恩
寺翻經院譯沙門大乘雲筆受

說無垢稱經六卷見內典錄第七卷與羅什維摩經等同本永徽元年

二月八日於大慈恩寺翻經院譯
至八月一日畢沙門大乘光筆受

解深密經五卷見內典錄全本第二卷與深密經同本貞觀十一年五月十八日於

同本貞觀十一年五月十八日於
福寺譯至七月十三日畢沙門大乘

光筆受

分別緣起初勝法門經二卷見內典錄第二卷與隋笈多緣起

生經同本永徽元年二月三日大慈
恩寺翻經院譯至八月日畢沙門大乘

詢筆受

藥師瑠璃光如來本願功德經一卷見內典錄第二卷與隋笈多緣起

出與隋笈多等出者同本永徽元年
五月與隋笈多等出者同本永徽元年

門惠立

稱讚淨土佛攝受經一卷

見內典錄第三出

等同本經院徽元年正月一日於大慈

甚希有經一卷

見內典錄第三出與未曾有

宮譯沙門於終南山翠微

最無比經一卷

見內典錄第二出與隋譯希

十三年七月十九日於大慈恩

稱讚大乘功德經一卷

見內典錄初出與漢

五年六月五日於大慈恩寺

如來示教勝軍王經一卷

見內典錄第二出

貞觀二十三年二月六日於大慈

緣起聖道經一卷

見內典錄第六出與具多

三年正月一日於西京北闕內紫微

不空絹索神呪心經一卷

見內典錄第二出

同本顯慶四年四月十九日於大慈

十一面神呪心經一卷

見內典錄第二出與

同本顯慶元年三月二日於大

呪五首經一卷

見內典錄第二出與

大乘光

勝幢臂印陀羅尼經一卷

見內典錄初出與

諸佛心陀羅尼經一卷
同本永徽五年九月二十九日大慈恩寺翻經院譯沙門大慈恩寺翻經院譯
見內典錄永徽元年

拔濟苦難陀羅尼經一卷
慈恩寺翻經院譯沙門大慈恩寺翻經院譯
見內典錄永徽五年

八名普密陀羅尼經一卷
慈恩寺翻經院譯沙門大慈恩寺翻經院譯
見內典錄永徽五年

持世陀羅尼經一卷
於大慈恩寺翻經院譯沙門大慈恩寺翻經院
見內典錄永徽五年

六門陀羅尼經一卷
院譯沙門神察筆受
見內典錄貞觀十九年

佛地經一卷
翻經院譯沙門辯機筆受
見內典錄貞觀十九年七月十日

受持七佛名号所生功德經一卷
辯機筆受
見內典錄永徽二年

佛臨涅槃記法住經一卷
正月九日于大慈恩寺翻經院譯沙門大慈恩寺翻經院譯
見內典錄永徽三年

寂照神變三摩地經一卷
恩寺翻經院譯沙門大慈恩寺翻經院譯
見內典錄永徽三年

菩薩戒本一卷
日於玉華寺玉華殿譯沙門大慈恩寺翻經院譯
見內典錄第三卷

等一日出者同本貞觀寺二十三年七月二
光華

菩薩戒羯磨文一卷
見地分中善薩地貞觀二十

三年七月十日五日大慈恩寺

佛地經論七卷
見觀二內典錄三年十月三日于慈

恩寺四日畢沙門大慈光華受

瑜伽師地論一百卷
見觀二內典錄三年五月十五日

日於知福寺翻沙門靈會明濟等華受

顯揚聖教論二十卷
見觀二內典錄無著菩薩造

於知福寺翻沙門智證等華受

瑜伽師地論釋一卷
見造經圖最勝子等華

日於大慈恩寺翻經院

顯揚聖教頌論頌一卷
見造內典錄無著菩薩

十日譯沙門辯機華受

王法正理論一卷
見觀二內典錄三年七月十八日

于大慈恩寺翻經院

大乘阿毘達磨集論七卷
見造內典錄無著菩薩

三月十六日於大慈恩寺翻經院譯至

雲華

大乘阿毘達磨雜集論十六卷
見內典錄安

觀院二十年正月十七日于福寺翻
經譯至閏二月十九日畢沙門
筆受

廣百論本一卷見內典錄聖天菩薩造永徵
元年六月十日於大慈恩寺

翻經院譯沙門
大業經譯筆受

大乘廣百論釋論十卷見內典錄護法菩薩
釋永徵元年六月二

十七日於大慈恩寺翻經院譯至十
二月二十三日畢沙門敬明等筆受

攝大乘論本三卷見內典錄無著菩薩造第
三出與

二月二十六日於北闕紫微殿西
法院譯至二十三年六月十七日慈

恩寺畢大
乘巍筆受

攝大乘論世親釋十卷見內典錄隋笈多者出
陳真諦

者同本貞觀二十二年二月八日於
北闕和法院譯至二十三年六月十

七日慈恩寺畢
大乘巍筆受

攝大乘論無性釋十卷見內典錄貞觀二十
一年三月一日於和

福寺翻經院譯至二十三年六月十
七日於慈恩寺翻經院畢沙門大乘

巍筆受
林

辨中邊論頌一卷見內典錄彌勒菩薩造龍
朔元年五月一日於玉華

寺嘉壽殿譯沙
門大乘基筆受

辨中邊論三卷見內典錄世親菩薩造第
二出與中邊分別論同本龍朔元

年五月十日於玉華寺嘉壽殿譯
至三十日畢沙門大乘基筆受

大乘成業論一卷見內典錄成就論同本永
二出與業成就論同本永

徽二年閏九月五日於大慈恩寺翻經院譯沙門大慈恩

因明正理門論本一卷見內典錄初出與義淨出

者同本貞觀寺翻經院譯沙門智仁筆受五日于慈恩寺觀二卷

因明入正理論一卷見內典錄商羅主善

院譯沙門明福寺翻經

唯識二十論一卷見翻經元世親智希陳真諦

出者同本龍翔元六年一月於五華寺慶福殿譯沙門大慈恩筆受

唯識三十論一卷見內典錄世親菩薩造

觀二卷世親菩薩造

成唯識論十卷見內典錄法菩薩造顯慶

殿譯沙門大慈恩筆受

大乘掌珍論二卷見內典錄清辯菩薩造

大慈恩寺翻經院譯沙門大慈恩筆受

大乘五蘊論一卷見內典錄世親菩薩造

寺翻經院譯沙門大慈恩筆受

觀所緣緣論一卷見內典錄陳那菩薩造

顯慶二年十月二十九日於東都大內麗日殿譯沙門大慈恩筆受

大乘百法明門論一卷見內典錄世親菩薩

一月十七日於北關和

緣起經一卷見翻經圖龍朔元年阿含第四十日

本事經七卷

譯於五華寺八桂亭
見於大慈恩寺永徽元年九月十日
月神昉等筆沙門請
適神昉等筆沙門請

天請問經一卷

見於大慈恩寺觀福寺翻經院
內典錄貞觀二十二年三月
月神昉等筆沙門請
譯沙門辯
机筆受

阿毘達磨發智論二十卷

見於大慈恩寺觀福寺
內典錄貞觀二十二年三月
舊八捷度論同本顯慶二年正月二
十
年五月七日於玉華寺
畢沙門多則等筆受

阿毗達磨法蘊足論十二卷

見於大慈恩寺觀福寺
內典錄貞觀二十二年三月
年七月二十九日於玉華寺
院譯至九月十四日畢沙門大業光

等筆受

阿毗達磨集異門足論二十卷

見於大慈恩寺觀福寺
內典錄貞觀二十二年三月
五年十一月二十六日於玉華寺
月殿譯至龍朔三年十二月二十九
日畢沙門和彦
釋詮等筆受

阿毘達磨識身足論十六卷

見於大慈恩寺觀福寺
內典錄貞觀二十二年三月
十三年正月八日於慈恩寺畢沙門大
譯至八月十五日於慈恩寺畢沙門大
乘光等筆受

阿毗達磨品類足論十八卷

見於大慈恩寺觀福寺
內典錄貞觀二十二年三月
出與眾事分阿毘曇同本顯慶五年
九月一日於玉華寺雲光殿譯至十
月二十三日畢沙門
大業光等筆受

阿毘達磨界身足論三卷見翻經圖笈蘇蜜

譯六月四日五華寺八桂亭

阿毗達磨大毗婆沙論二百卷見內典錄五

等造顯慶元年七月二十七日於慈恩寺翻經院譯至四年七月三日畢

沙門佳尚大

阿毘達磨俱舍論本頌一卷見內典錄世親

諦出者同本永徽二年於大慈恩寺翻經院譯沙門元瑜等筆受

阿毘達磨俱舍論三十卷見內典錄世親

者同本永徽二年五月十日於大慈恩寺翻經院譯至五年七月二十七日

元瑜筆受

阿毗達磨順正理論八十卷見內典錄泉賢

月一曰於慈恩寺翻經院譯至五月七月十日畢沙門元瑜筆受

阿毘達磨顯宗論四十卷見內典錄泉賢

日於大慈恩寺翻經院譯至三年十月二十日畢沙門惠朗等筆受

入阿毗達磨論二卷見內典錄塞地羅

大慈恩寺翻經院譯至十三年

五事毗婆沙論二卷見翻經圖法救造龍

華寺玉華殿釋詮筆受

異部宗輪論一卷見翻經圖世友造第三

同本龍朔二年七月十日於大慈恩寺慶福殿譯沙門大業等筆受

大阿羅漢難提蜜多羅所說法位記一卷內見

典錄永徽五年閏五月十八日於大慈恩寺翻經院譯沙門大業光筆受

勝宗十句義論一卷見翻經圖惠月造貞觀二十二年五月十五日

於沙門靈翻筆受

大唐西域記十二卷見內典錄貞觀二十年奉勅於弘福寺翻經院

撰沙門辯机承旨

右七十六部一千三百四十七卷其在

沙門釋名獎本名禕俗姓陳氏陳留人也漢

太邱長仲弓之後曾祖欽後魏上黨太守祖

康北齊國子博士食邑周南子孫因家又為

緱氏人也父惠英潔有雅操早通經術形長

八尺美眉明目拜江陵令解纓而返即大業

年識者以為克終隱淪之侯故也有四男獎

最小幼而珪璋特達聰悟不羣年八歲父坐

於几側口授孝經至曾子避席忽整襟而起

問其故對曰曾子聞師命尚猶避席某今奉

慈訓豈宜安坐父甚悅知其必成器召宗人

語之皆賀之曰此公之揚烏也其早慧如此

自後備通經奧次兄長捷先出家住東都淨

土寺以獎少罹窮酷攜以獎之日授精理旁

兼巧論年十一誦維摩法華東都恒度便預
其次自尔卓然梗正不偶朋流口誦目錄畧
無閑缺觀諸沙弥劇設掉戲樊謂之曰經不
云乎夫出家者為無為法豈復恒為兒戲可
謂徒喪百年時寺有景法師講涅槃經執卷
服膺遂忘寢食又學嚴法師攝大乘論一聞
將盡再覽無遺時年十三也其後隋氏失御
天下沸騰昆季相携屆于京邑住莊嚴寺是
時武德元年也國基州創兵甲尚興所以京
城未有講肆然綿蜀之中法事甚盛遂與元

從之經子午谷入漢川遂逢空景二法師停
月餘日從之受學仍相與進向成都諸德既
萃大建法筵於是更聽基暹攝論毘曇道震
迦旃延論敬惜寸陰勵精無怠二三年間究
通諸部年滿二十即以武德五年於成都受
具夏坐學律五篇七聚之宗一遍斯得獎自
惟曰學費經遠義疏重疎通鑽仰一方未成探
賾遂從蜀至荆詢求先德漸至相州造慧休
法師質問疑碍次到趙州謁道深法師學成
寔論又入長安止大覺寺就岳法師學俱舍

論皆一遍而盡其旨經目而記於心雖宿學者年不能出也至於鈞深致遠開微發伏衆所不至獨悟於幽奧者固非一義焉時長安有常辯二法師為上京法匠奘又諮稟然其所有深致亦一拾斯盡二德並深嗟賞乃謂奘曰汝可謂釋門千里之駒其再明慧日常在介躬恨吾輩老朽恐不見也自是學徒改觀譽滿京邑僕射宋公蕭瑀敬其脫穎奏任莊嚴然非本志情栖物表乃又惟曰余周流吳蜀爰逮趙魏未及周秦預有講筵率皆登

踐已布之言今雖蘊自襟未吐之詞宗解無地若不輕生徇命誓往華胥何能具覲成言用通神解一覩明法了義真文要返東華傳揚聖化則先賢高勝豈沒疑於弥勒後進鋒穎甯輟想於瑜伽耶遂厲然獨舉詣闕陳表有司不為通引頓迹京皋廣就諸蕃遍學書語行坐尋授數日便通側席面西思聞机候會貞觀三年時遭霜儉下勅道俗隨豐四出幸因斯際徑往姑臧漸至燉煌路由天塞裹粮而影前望悠然但見平沙絕無人徑

迴遑委命任業而前展轉因循達高昌境王
麴文泰得信於佛殊禮供待請留弘法奘告
誠慙至遂任西行厚相贈遺以充資什仍
勅殿中侍郎史歡賈綾帛五百疋果味兩車
獻葉護可汗書二十四封通屈支等二十四
國每一封書附大綾一疋為信給馬三十疋
手力二十五人送至突厥葉護衙所以大雪
山北六十餘國皆其部統故重遺達為奘開
前路也可汗遂勅所部諸國令供給傳送展
轉遂達迦濕彌羅國斯並高昌麴王葉護可

汗之力也奘周游五印遍師明匠至如五明
四含之典三藏十二之筌七例八轉之音三
聲六釋之句皆盡其微畢究其妙初那爛陀
寺大德師子光等立中百論宗破瑜伽等義
奘曰聖人作論終不相違但學者有向背耳
因造會宗論三千頌融會瑜伽中百之旨先
有南印度王灌頂師名般若羯多明正量部
造破大乘論七百頌奘大乘義破之名制惡
惡見論千六百頌諸師咸曰斯窮論窮天下
之初冠也可敵當之又東印度拘摩羅王因奘

通化初開信門請問諸佛何所功德契讚如
來三身利物曰造三身論三百頌以贈之王
曰未曾有也頂戴歸依斯之三論義府幽奧
五印度境盛傳流布是知道風昭著德行高
明學蘊三冬聲馳萬里印度學人咸仰盛德
既曰經笥亦稱法將小乘學徒多契為木叉
提婆唐言解脫天大乘法象弓摩訶耶那提
婆唐言大乘天斯乃高其德而傳徽弓敬其
人而議嘉名又戒日大王五印臣伏彼聞契
名遣人邀請契初至王即問云聞彼支那

國有秦王破陣樂歌舞之曲秦王何人致此
歌詠契曰即今正國之天子也未登

皇極之前封為秦王是大聖人撥亂反正恩
雷六合故有斯詠王曰如此之人故天縱之
為物主也王於契所盡心師敬欲使芳音布
於遐邇故於曲女城施大論場集五印度沙
門婆羅門能言之士令契立論竟十八日無
敢問者王大嘆賞施金錢一萬銀錢三萬上
氎衣一百具皆悉皆不受五印度境戒日王等
殷重請留用光化契志存弘益傳於未聞

確擬東旋拒而不受王重請暫住觀七十五
日大施場相事訖辭還王勅所部遞送出境
并施象一頭金銀錢各數萬成日拘摩羅等
十八大國王流淚執執別柴別便辭而不受
諸僧勸受象施皆曰斯勝相也佛滅度來王雖
崇敬種種布施未聞以象用及釋門象為國寶
今既見慈信之極矣因即納象而返錢寶然
其象也其形圓大高可丈三長二丈許上容
八人并諸什物緣國北旋出印度境柴歷遊
諸國觀禮聖迹及感靈應具如大唐西域記

及續高僧傳兼獎法師傳等脩顯獎於西域
請得如來肉舍利一百五十粒金佛像一軀
通光座高尺有六寸擬摩揭陀國前正覺山
龍窟影像金佛像一軀通光座高三尺三寸
提婆羅疵斯國鹿野苑初轉法輪像刻檀佛
像一軀通光座高尺有五寸擬憍賞祿國出
愛王思慕如來刻檀寫真像刻檀佛像一軀
通光座高二尺九寸擬劫比他國如來自天
宮下降寶階像銀佛像一軀通光座高四尺
擬摩揭陀國鷲峯山說法華等經像金佛像

一軀通光座高三尺五寸擬那揭羅曷國伏
毒龍所留影像刻檀佛像一軀通光座高尺
有三寸擬吠舍釐國巡城行化像大乘經二
百二十四部大乘論一百九十二部上座部
經律論一十四部大衆部經律論一十五部
三彌底部經律論一十五部彌沙塞部經律
論二十二部迦葉臂耶部經律論一十七部
法密部經律論四十二部說一切有部經律
論六十七部因論三十六部聲論一十三部
凡五百二十夾六百五十七部並載之巨象

還返 帝城初獎旣度葱嶺先遣侍人賫表
陳露達國化也下 勅流問令早相見行達
于遁以象致死所賫經像交無運致又上表
請尋下別 勅令于遁王給其鞍乘旣奉嚴
勅駝馬相運至于沙州又蒙別 勅計其行
程酬雇價直並不受而還自余乘傳二十許
乘以貞觀十九年正月二十四日届于京郊
之西道俗相趨屯赴闐闔數十萬衆如值下
生將欲入都人物喧擁取進不前遂停別館
通夕禁衛候備遮斷停住道旁從故城之西

南至京師朱雀街之都亭驛二十餘里列衆
禮謁動不得旋于時 駕幸洛陽樊乃留諸
經像送弘福寺京邑僧衆競列幢帳助運莊
嚴四部誼譯又倍初至當斯時也復感瑞雲
現于日北團圓如蓋紅白相映當于像上顯
發輪光既非遠日同共嗟仰從午至晡像入
弘福方始歇滅致使京都五日四民廢業七
衆歸承當此一期仰之弥高終古罕類也謁
帝於洛陽宮見于儀鸞殿特蒙慰問面奉天
顏設叙真俗無爽 帝旨從卯至酉不覺時

延迄于閉鼓 上即事戎旆問罪遼左明旦
將發下勅同行固辭疾苦不違其請先是中
印度菩提寺僧三人送經初至下勅普請京
城設齋仍於弘福寺譯大嚴等經不久之間
樊信又至乃勅且停待到方譯既見洛宮深
沃虛想即陳翻譯搜擢賢明上曰法師唐梵
具瞻詞理通敏將恐徒揚仄陋終虧聖典樊
曰昔二秦之譯門徒三千雖復翻傳猶恐後
代無聞懷疑乘信若不搜舉同奉之規豈以
福能妄參朝委頻又固請乃蒙降許帝曰自

師行後朕奉為穆太后於西京造弘福寺可
就翻譯所須人物吏力並與多齡商量務令
優給既承明命返迹京師遂召證義大德諳
解大小乘經論為時輩所推重者一十人至
即京弘福寺沙門靈潤沙門文備羅漢寺沙
門惠貴寔際寺沙門明琰寶昌寺沙門法祥
靜法寺沙門普賢法海寺沙門神昉廊州法
講寺沙門道深汴州演覺寺沙門多忠蒲州
普救寺沙門神泰綿州振響寺沙門敬明等
綴文大德九人至即京普光寺沙門栖系弘

福寺沙門明溶會昌寺沙門辯機終南山豐
德寺沙門道宣簡州福聚寺沙門靖邁蒲州
普救寺沙門行友棲岩寺沙門道卓幽州昭
仁寺沙門惠立洛州天宮寺沙門多則等字
學大德一人至即京大摠持寺沙門多應證
梵語梵文大德一人至即京大興善寺沙門
多謨其年五月方操具葉開演梵文創譯大
菩薩藏經沙門道宣執筆并剛綴詞理又復
旁翻佛地經六門陀羅尼經顯揚聖教論二
十年春正月又譯大乘阿毗達磨雜集論次

譯瑜伽師地論法師於論重加陶練微有餘
隙又出西域記十二卷沙門辯機親受時事
連比前後自前代已來所譯經教初從梵語
倒寫本文次乃迴之順同此俗然後筆人亂
理文中句中間增損多墜金言今所翻傳都由
獎旨意思獨斷出語成章詞人隨寫即可披
翫于時返駕返西京獎乃進新譯經論并大唐
西域記表請題序首勅荅書略云朕學淺心
拙在物猶迷况佛教幽微豈能仰測請為經
題非已所聞其新撰西域記者當自披覽又

再三表請方蒙允許遂謂附馬都尉高履行
曰卿前請朕為父作碑今氣力不如昔願作
功德為法師作序不能作碑卿知之貞觀二
十二年春幸玉華宮六月勅追法師赴宮
見於玉華殿帝問比翻何經論荅近翻瑜
伽師地論訖凡一百卷帝曰此論甚大何
聖所說明復明何義富曰論是彌勒菩薩說明
十七地義又問何名十七地獎舉綱提目陳
列大義帝深愛焉遣使向京取瑜伽論
帝自詳覽觀其詞義宏遠非從來所聞歎謂

侍臣曰朕觀佛經譬猶瞻天望海莫測高深
法師能于異域得見深法朕比以軍國務殷
不及委尋佛教而今觀之宗源杳曠靡知涯
際其儒道九流比之猶汀瀆之地方溟渤耳
而世云三教齊致此妄說也因勅所司簡
秘書書手寫新翻經論為九本頒與雍洛宛
相荆楊涼益等九大州展轉流通使率土之
人同稟未聞之羨

帝先許作新經序机務繁劇未及措意至此
法師重啓方為染翰少頃而成名大唐三藏

聖教序

神筆自寫

勅貫衆經之首

帝居慶福殿百僚侍衛命法師坐使弘文館
學士上官儀以所製序對群僚宣讀霞煥錦
舒極褒揚之美致 天皇在春宮奉觀聖文
又製述三藏 聖記自此常參內禁扣問沉
隱翻譯相續不爽法机 帝又讀法師所進
菩薩藏經美之因 勅春宮作其後序秋七
月夏罷 勅賜雲緇袈裟一領妙絕今古又
勅天下諸寺各度五人弘福寺宜度五十人

維持聖種皆獎正言之力也冬十月隨
駕還京 勅所司於北闕紫微殿西別營一
所予知法院令獎居之畫則
帝留設說夜乃還院翻經更譯無性攝論世
親攝論緣起聖道經百法明門論皇太子奉
為文德聖皇后於晉昌置里置慈恩寺度三百
人別造翻經院令法師移就翻譯仍綱維寺
任給新度弟子一十五人知福舊處仍給十
人皇儲親降製詩褒飾二十三年夏四月
駕幸微翠宮仍

勅陪從既至處分之外唯設片論道問因果
報應及西域先聖遺芳故迹皆引經訓對
帝深信納數攘袂歎曰朕共師相逢晚不得
廣興佛事逮

高宗嗣錄素所珍敬追入優問禮殊恒褒永
徽二年請造梵本經臺蒙

勅賜物尋得成就又追入內於脩文殿翻發
智等論降 手詔飛白書慰問優洽顯慶元
年正月為皇太子於慈恩寺設大齋朝宗摠
至黃門侍郎薛元超中書侍郎李義府曰譯

經佛法之大未知何德可以光揚耶奘曰公
之此問常所哀矣譯經雖位在僧光價終憑
朝貴至於苻秦時曇摩難提譯經黃門侍郎
趙文業執筆姚秦時鳩摩羅什譯經秦主及
安成侯姚嵩華受元魏時菩提留支譯經則
宣武皇帝及侍中崔光錄文齊梁周隋並皆
如是大唐貞觀初波頗翻譯

勅左僕射房玄齡趙郡王李恭孝恭太子詹
事杜正倫太府卿蕭瑛等監閱詳定今並無之
不足光遠公等能為致言則斯美可至二公

許為陳奏尋下

勅曰慈恩翻譯文義須精宜令左僕射于志
寧中書令來濟禮部尚書許敬宗黃門侍郎
薛元超中書侍郎李義府等時為看閱有不
穩便處即隨事潤色若須學士任量追兩三
人冬十一月中宮在難鉢依三寶請垂加祐
法師啓曰聖體必安和無苦然所懷者是男
平安之後願聽出家當蒙勅許其月一日
皇后施納袈裟一領妙勝前者并時服玩百
有餘件五日有勅令報法師皇后分難

已訖端正奇特神光滿院自庭燭天朕歡喜
無已內外舞躍必不違所許願法師護念遂
号為佛光王當即受三歸被袈裟服十二月
五日滿月
勅為佛光王度七人仍請法師為王剃髮其
佛光王即 中宗孝和皇帝初生之瑞号也
創登 皇極勅為法師於兩京各置一佛光
寺并度人居之其東都佛光寺即法師之故
宅也復內出魚影裝之寶輦送慈恩寺翻譯
堂中追謚法師稱大遍覺顯慶二年春二月

駕幸洛陽宮法師與佛光王 駕前而發并
翻經僧五人陪從弟子各一事事公給既到
安置翠微宮召入大內麗日殿翻觀所緣緣
等論夏四月 車駕避暑於明德宮法師亦
陪從安置飛花殿譯大毗婆沙等論五月
勅法師還於翠積翠宮翻譯法師初謁文帝
已請於少林寺翻經至是秋九月復請入少
林天皇手詔抑而不許三年二月隨駕還京
秋七月西明寺成 勅法師居之令給上房
一口新度沙弥海會等十人充弟子天皇以

法師先朝所重嗣位之後禮敬逾隆中使朝
臣問慰無絕東國重於般若前代雖翻文不
周備衆人更請委悉重翻然般若部大京師
多務又人命無常恐難得了請就於玉華宮
翻譯即以四年冬十月徙於玉華宮并翻譯
經大德及門徒等同去其供給諸事一如京下
至彼安置肅誠院焉五年春正月一日起首
翻大般若經梵本摠有二十萬頌於佛於四
處十六會說文既廣大學徒每請刪略如羅什
所翻除繁去重法師將順衆意於夜夢中即

有極怖畏事以相驚誠覺已驚思向諸衆說
還依廣翻夜中乃見諸佛菩薩勝吉祥事覺
而喜慶不敢更刪至龍朔三年十月二十日
功畢絕筆合成六百卷合掌歡喜告徒衆曰
此經於此地有緣多獎來此玉華者經之力
也向在京師諸緣牽亂豈有了時今得終訖
並是諸佛冥加龍天擁祐此乃鎮國之典人
天大寶徒衆宜各踊躍欣慶於間又翻成唯
識辨中邊論唯識二十論品類足論等至十
十一月二十二日令弟子窺基奉表奏聞請

御製經序至十二月七日通事舍人馮象宣
勅垂許麟德元年正月一日翻經大德及玉
華寺衆殷勤啓請翻大寶積經法師見衆情
專至俯仰翻數行訖便攝梵本停住告衆曰
此經部軸與大般若同多矣自量氣力不復
辦此矣自貞觀十九年乙巳於洛和福寺創
啓梵文訖麟德元年甲子終於玉華宮寺凡二
十載摠出大小乘經律論等合七十五部一
千三百三十五卷又別撰西域記一部自般
若翻了唯自策勤行道禮懺告翻經僧及門

人曰有為之法必鍊磨滅泡幻形質何得久
傳行年六十五矣必卒玉華於經論有疑者
今可速問又謂門人曰吾來玉華本緣般若
今經事既終吾生涯亦盡若無常後汝等遣
吾宜從省儉可以蘊篠裹送仍擇山間僻處
安置勿近宮寺不淨之身宜從屏遠門徒等
聞之莫不哀哽矣生常已來願生弥勒及遊
西域又聞無著兄弟皆生彼天又頻祈請咸
有顯證懷此專至益增翹勵所造功德皆願
往生至正月九日脚跌傷脛因即寢疾開目

閉目見大蓮華鮮白而至又見偉相知生佛
前遂命僧嘉尚讀所翻經論名目及造像寫
經施僧濟乏然燈放生具令讀訖自懷欣悅
招召門人有緣並集於是罄捨衣資更令造
像及轉讀齋觀又命素工宗法智於嘉壽殿
豎菩提像骨對寺僧門人辭設并遺表訖便
然念彌勒又令傍人稱願生頌至二月四日
右脅累足右手支頭左手申脛暨于屬纊竟
不迴轉不飲不食至五白中夜弟子法光等
問云和尚沒定得生彌勒內衆不荅曰得生

言訖氣息漸微少間神逝侍人不覺屬纊方
委從足漸冷最後頂暖顏色赤白怡悅勝常
過七七日竟無改變亦無異氣自非定慧莊
嚴戒香資被孰能致此又冥應衆多具於別
傳此畧不述時坊州刺史竇師倫奏法師已
亡帝聞之哀慟傷感為之罷朝曰朕失國寶
矣時文武宰僚莫不悲咽流涕

帝言已嗚咽悲不能勝翌日又謂群臣曰惜
哉朕國內失獎法師一人可謂釋衆梁摧矣
四生無導矣亦何異若海方割舟楫遽沉閻

室猶昏燈炬斯掩

帝言已嗟惋不治尋下

勅移神柩歸京安

置慈恩寺葬事所須並令官給又

勅葬

日聽京城僧尼幢蓋送至墓所法師道茂德
高為明時痛惜故於亡後重疊降恩求之古
人無以加也於是素蓋素幢浮空雲合哀笳
哀梵氛遏人神四俗以之悲涼七衆惜其沉
沒以四月十五日葬於滄東白麻原四十里
中皂素紼滿其塋與元授公相近苔然白塋
近燭 帝城禁中多見時傷聖慮至摠章元

年四月八日有 勅改葬麓川北原與州縣
相知供給吏力乃又出之衆咸歎異經久埋
瘞色相如初自非願力所持焉能致此法師
形長七尺板身赤白色眉目疎朗體兒端凝
設論清華音詞遠暢使聽者無倦瞻者忘疲
或處徒衆或對嘉賓一坐半日畧無傾動服
尚軋陀裁唯細氈脩廣適中行步雍容直前
而視輒不顧眄滔滔焉若大江之紀地灼灼
焉類芙蕖之在水加以戒範端凝始終如一
愛惜之志過護浮囊持敬之堅超逾繫州性

愛怡簡不好交遊一入道場非朝命不出又
聞盛暑之辰體無霑液祁寒之際貌不慘淒
又不夫不中不欠不嗔斯蓋未詳其地位何
賢聖之可格哉又北宮現疾之時徵應繁縟
將終滅之日色貌敷愉亦難得而測也及終
後月餘日有人背梅檀末香至請依西國法
以塗三藏身衆咸莫之許其人作色曰弟子
別奉進止師等若不許請錄狀以聞衆
從之及開棺衆殮已人覺異香等蓮花之氣
相驚問皆云若茲向人徐併殮衣唯留觀

眼衆覩三藏顏貌如生人皆號絕共視向人
塗香殮蓋棺已俄失所在衆疑天人焉又
其聽言觀行名實相守精厲晨昏計時分業
虔虔不解專思法務言無名利行絕虛浮曲
識机緣善通物性不倨不諂行藏適時吐味
幽深辯開疑議宣當代之英賢乃釋門之法
將矣且其發蒙入法特異常倫聽覽經論用
為恒任既周行東夏挹酌諸師披露肝膽盡
其精義莫不傾倒林藪更新學府遂能不遠
數萬諮求勝法誓捨形命必會為期發趾張

掖途次龍沙中途艱險身心僅絕既達高昌
倍光來價傳國祖送備閱靈儀路出鐵門石
門躬乘沙嶺雪嶺歷天險而志逾慷慨遭玄
賊而神矜厲勇兼以歸稟正教師承戒賢理
遂言揚義非再授廣聞異論包藏宵臆致使
梵侶傾心不遺其法又以起信一論文出馬
鳴印度諸僧思承其本獎乃譯唐為梵通布
五天斯則法化之緣東西互舉又西華餘論
深尚聲明獎乃卑心請凌隨授隨曉致有七
變其勢動發異蹤三循廣論恢張懷抱故得

施無厭寺三千學僧皆号智囊護持城壘及
覩其屑叨聽其詞義皆彈指讚歎何斯人也
隨其遊歷塞外海東百三十國道俗邪正承
其名者莫不仰德誅依更崇開信可以家國
增榮光宅雖遠獻奉歲至感獎之功若非天
挺英靈生知聖授何能振斯鴻緒道達遺蹤
前後僧傳往天竺者首自法顯法勇終于道
邃道生相繼中途一十七返取其通言華梵
妙達文筌揚道國風開悟邪正莫高於法師
矣恨其經部不翻其數猶衆年未遲暮足得

出之無常奄及惜哉

四分律刪補隨機羯磨一卷部序題云量無補

隨機羯磨
見內典錄

釋迦氏畧譜一卷或無畧字見內典錄麟德
二年九月十八日於西明

寺撰
訖

釋迦方志二卷見內典錄永徽元年撰

大唐內典錄十卷見內典錄麟德元
年於西明寺撰

集古今佛道論衡四卷見內典錄前
三年於西明寺撰

第四卷麟德元
年撰或三卷

東夏二寶感通錄三卷亦云集神州三寶感
通錄見內典錄麟德

元年夏六月一
清官精舍集

續高僧傳三十卷見內典錄

廣弘明集三十卷見內典錄

右八部八十一卷其本
並在

沙門釋道宣俗姓錢氏吳興人也彭祖之後

胤宣少尋教相長慕尋師關之東西河之南

北追訪賢友無憚苦辛外博九流內精三學

戒香芬潔定水澄漪存護法城著述無輟尤

工律藏刪補章儀常於終南山以堅其志凡

所修撰並行於代護法經要此錄載之餘別

行門在於內典貞觀末年方事修緝謨四分
剛補羯磨等八部內典錄中更有後續高僧
傳十卷尋本未獲故闕

一切經音義二十五卷

見內典錄

右一部二十五卷

見其本

沙門釋多應大慈恩寺翻經沙門也博聞強
記鏡林苑之宏標窮討本支通古今之互體
故能訓校源流勦閱時代剛雅古之野素削
澆薄之浮雜悟通俗而顯教舉集畧而騰美
真可謂文字之鴻圖言音之龜鏡者也以貞

觀之末 勅召參傳綜經正歸咨為寔錄因
譯尋閱摭拾藏經為之音義注釋訓解援引
群籍證據卓明煥然可領昔高齊沙門釋道
惠為一切經音依字直反曾無追顧致失教
義寔迷匡俗應所作者全異恒倫微覈本據
務存實錄即萬代之師宗亦當朝之難偶也
恨叙綴纔了未及覆踈遂從物故惜哉
古今譯經圖紀四卷

右一部四卷其本見在

沙門釋靖邁簡州人也以博學馳譽大唐三

藏翻譯衆經名充綴文大德後大慈恩寺翻
經堂中壁畫古來傳譯緇素清邁於是緝維
其事謨成音記題之于壁但略費長房錄續
逮皇朝直述譯經餘無所紀

千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神呪經二卷

或一卷貞觀中在內譯初出與唐流
志千手身經同本沙門波菴製序

千轉陀羅尼觀世音菩薩呪經一卷

或無經
字永徽

觀自在菩薩隨心呪經一卷

亦云多喇心經
永徽四年於摠
持寺譯

清淨觀世音普賢陀羅尼經一卷

永徽四年
于摠持寺
譯見大
周錄

右四部五卷其本並在

沙門釋智通律行精苦兼明經論於摠持門
特所留意通以隋大業年中出家住京大摠
持寺有遊方之志遂于洛京翻經館學梵書
語早通精奧唐貞觀有北天竺僧賈千臂千
眼經梵本奉進

文帝勅通共梵僧相對譯出勒成二卷後於
天皇永徽四年癸丑於摠持寺又出千轉等

經三部

千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無碍大悲
心陀羅尼經一卷

右一部一卷其本見在

沙門伽梵達摩唐云尊法西印度人也譯千
手千眼大悲心經一卷然經題云西天竺伽
梵達摩譯不標年代推其本末似是皇朝新
譯但以傳法之士隨緣利見出經流布更適
餘方既不記年号故莫知近遠昇親問梵僧
云有梵本既非謬妄故載斯錄准千臂經字

亦云智通共出

陀羅尼集經十二卷

見大周錄永徽四年三
月十四日於慧日寺譯

至五年四月十五日
畢沙門名楷筆受

右一部一十二卷其本見在

沙門阿地瞿多唐言無極高中印度人學窮
滿字行潔圓珠精練五明沙通三藏加以大
士利生無恪鄉國志弘像教因懼艱險遂西
踰雪嶺東越沙河載歷艱難來儀

帝闕以天皇永徽三年壬子正月廣將梵本
來屆長安 勅令慈恩寺安置沙門大乘琮

等一十六人英公鄂公等一十二人請高於
慧日寺浮圖院建陀羅尼普集會壇緣壇所
須並皆供辦法成之日屢降靈異京中道俗
咸歎希逢沙門多楷等遂固請翻其法本後
以四年癸丑至五年甲寅於慧日寺從金剛
大道場經中撮要鈔譯集成一十二卷沙門
多楷筆受于時有中印度大菩提寺僧阿難
律木叉師迦葉師等於經行寺譯功德天法
編在集經第十卷內故不別存也
諸經要集二十卷 顯慶年西明寺撰

右一部二十卷其本見在

沙門釋多憚本名道世律學高譽慕重前良
綴緝為務兼有鈔疏注解衆經西明創居
為大德顯慶年中讀一切經鈔諸要事撰成
一部名諸經要集餘如內典錄載
集沙門不拜偈議六卷見內典錄

右一部六卷其本並在

沙門釋彥棕識量聰敏博曉群經善屬文華
尤工著述 天皇龍朔二年壬戌有
詔令拜君親恐傷 國化令百司遍議于時

沙門道宣等共上書啓聞于朝廷衆議異端
所司進入 聖躬親覽下
勅罷之綜恐後代無聞故纂斯事并前代故
事及先賢答對名為集沙門不拜俗議傳之
後代永作楷模墻塹法城多風不墜也兼撰
大唐京師寺錄行於代矣

開元釋教錄卷第八

開元釋教錄卷第九

唐庚午歲西崇福寺沙門智昇謨

摠括群經錄上之九大唐傳譯之餘

師子莊嚴王菩薩請問經一卷 一名八曼荼羅經龍朔三年

年于慈恩寺
譯見大周錄

離垢慧菩薩所問禮佛法經一卷 龍朔三年於慈恩寺

譯見大周錄

阿叱那智經一卷 龍朔三年於慈恩寺譯見續高僧傳

右三部三卷 前二部二卷見在後一部一卷本闕

沙門那提唐曰福生具依梵言則云布如烏

伐耶以言煩多故此但訛畧而云那提也本
中印度人少出家名師開悟志氣雄遠知道
為懷歷遊諸國務在開物而善達聲明通諸
詰訓大夏召為文士擬此土蘭臺著作性
汎愛好竒尚聞有涉悟不憚遠夷曾往執師
子國又東南上楞伽山南海諸國隨緣達化
承脂那東國盛轉大乘佛法崇盛瞻洲稱最
乃搜集大小乘經律論五百餘夾合一千五
百餘部以 天皇永徽六年創造京師有
勅令於慈恩安置所司供給時玄奘法師當

途翻譯聲華騰蔚無由克彰掩抑蕭條般若
是難那提不蒙引致無由自敷顯慶元年
勅往昆崙諸國采取異葯既至南海諸王歸
敬為別立寺度人授法弘化之廣又倍於前
以昔被 勅往理須返命慈恩梵本擬重尋
研龍朔三年還返舊寺所賣諸經並為奘將
北出意欲翻度莫有依憑唯譯八曼荼羅等
經三部要約精最可常行學禪林寺沙門慧
澤譯語豐德寺沙門道宣綴文并製序其年
南海真臘國為那提素所化者奉敬無已思

見其人互相牽率假途遠請乃云國有好藥
惟提識之請自採取下

勅聽往返亦未由曾有博訪大夏行人云那
提三藏乃龍樹之門人也所解無相與奘願
反西僧梵僧云大師隱後斯人第一深解實
相善達方便小乘五部毘尼外道四常隨論
莫不洞達源底通明言義詞出珠聯理暢霞
舉所著大乘集義論可有四十餘卷將事譯
被之被遣遂關夫以抱麟之歎代有斯蹤知
人難哉千齡罕遇那提挾道遠至投俾北冥

既無所待乃三被毒再充南役崎嶇數萬頻
歷瘴氣委命遭命斯人斯在嗚呼惜哉

大般涅槃經後譯茶毘分二卷

亦云闍維分
亦云後分沙

門慧立製序
見大周錄

右一部二卷其本並在

沙門若那跋陀羅唐云智賢南海波陵

訶陵

國人也善三藏學往者麟德年中益府成都

沙門會甯故遊天竺觀禮聖迹汎船西遊路

經波陵國遂共智賢譯涅槃後分二卷寄經

達於交州會甯方之天竺後至儀鳳年初交

州都督梁難敵遣使附經入京三年戊寅大
慈恩寺沙門靈會於東宮啓請施行

大乘顯識經二卷會第二出與寶積賢護長者

年於東都東
太原寺譯

大方廣佛華嚴續經續入法界品一卷或無
續字

續舊華嚴經闕文見大周錄
垂拱元年於西太原寺誦甯院譯

方廣大莊嚴經十二卷出一名神通游戲第
四

等日於西太原寺誦甯院譯沙門復十
禮筆

禮筆

證契大乘經二卷遮那名藏第一切佛境大智毘盧

性經同本見大周錄永
隆元年於東方原寺譯

大乘離文字普光明藏經一卷第三出與元

所出無字寶篋經等同本見大周錄
永淳二年於西太原寺歸甯院譯

大乘遍照光明藏無字法門經一卷第四出

前離文字經同
本日照重出

大方廣師子吼經一卷第二出與如來師子

永隆元年於
東太原寺譯

大乘百福相經一卷初出見大周錄永淳二
年於西太原寺誦甯院

譯

大乘百福莊嚴相經一卷第二出與次前
百福相經同本日

出照重

大乘四法經一卷

元初出見於東太原寺譯

菩薩脩行四法經一卷

永隆二年正月於京

製序第二出與前大乘四法同本於京再出

七俱胝佛大心准提陀羅尼經一卷

初出與

出者同本見於太原寺錄垂拱元年

佛頂最勝陀羅尼經一卷

第二出與社行顛

元年五月二十二日於京弘福寺共沙門彥棕譯棕兼製序見經前序

最勝佛頂陀羅尼淨除業障經一卷

第四出

同本日照後錄國于東都共沙門惠智再譯前錄後法二文並廣

大乘密嚴經三卷

見大錄

造塔功德經一卷

見於東太原寺譯

金剛般若波羅蜜經破取著不壞假名論二

卷

功德施菩薩造亦名功德施論見大周錄永瀉二年九月十五日於西大

原寺歸甯院譯

大乘廣五蘊論一卷

安惠菩薩造或無廣字

月二十五日於西太原寺昧甯院譯

右一十八部一十四卷其本並在

沙門地婆訶羅唐言日照中印度人洞明八

五 師石山房鈔本

藏博曉四含戒行清高學兼優瞻尤工呪術
兼洞五明志在利生來遊此國以天皇儀鳳
初至天后垂拱末於兩京東西太原寺西太原寺
即今西崇福寺是也東太原寺即今大福先寺是也及西京弘福寺譯
大來顯識經等一十八部沙門戰陀般若提
婆譯語沙門惠智證梵語
勅召明德十人助其法化沙門道成薄塵嘉
尚圓測靈辯明恂懷度等證義沙門思彥復
禮等綴文筆受天后親敷睿藻製序標首光
飾像教傳之不朽也

佛頂勝陀羅尼經一卷

初出與日照等出者同本儀鳳四年正月

五日譯畢

右一部一卷其本見在

清信士杜行顓京兆人儀鳳中任朝散郎行
鴻臚寺典客署令顓明諸蕃語兼有文藻天
竺語書亦窮其妙于時有罽賓國佛僧佛陀
波賈梵經一夾詣闕奉獻

天皇有詔令顓翻出名為佛頂勝陀羅尼甯
遠將軍度婆及中印度三藏法師地婆訶羅
證譯是時儀鳳四年正月也此杜譯者有廟

諱國諱皆隱而避之即世尊為聖尊世界為
生界大勢為大趣救治為救除譯訖奉進
皇上讀訖願謂顛曰既是聖言不須避諱杜
時奉

詔以正屬有故而寢焉荏苒之間杜君長逝
未遑改正其經遂行後日照三藏奉

詔再譯名佛頂最勝陀羅尼大周錄云佛頂
勝陀羅尼日照三藏譯者誤也

十門辯惑論二卷

答太子文學權無二
釋典稽疑或三卷

右一部二卷其本見在

沙門釋復禮京兆人俗姓皇甫氏少出家住
興善寺性虛靜寡嗜欲遊心內典兼博多儒
尤工賦詠善於著述俗流名士皆慕仰之三
藏地婆訶羅寔又難陀等譯大莊嚴華嚴等
經皆

勅召禮令同翻譯綴文裁義寔屬斯人天皇
永隆二年辛巳因太子文學權無二述釋典
稽疑十條用以問禮請令釋滯遂為答之撰
成二卷名曰十門辯惑論賓主酬答剖析稽
疑文出於智府義在於心外如斯答對非此

而誰可謂龍猛更生馬鳴再出權文學觀此
論已衆疑頓遣頂戴遵行此雖一時之酬答
是為萬代之龜鏡也法師兼有文集行於當
代

大唐慈恩寺三藏法師傳十卷

右一部十卷其本見在

沙門釋慧立本名子立 天皇改為慧立

俗姓趙氏天水人也遠祖因官徙寓新平故

為幽

為今邠改

人焉爰祖及父俱馳高譽立即隋

秘書郎毅之第三子也生而岐嶷有棄俗之

志年十五貞觀三年出家住幽州昭仁寺此
寺即破薛舉之戰場也立識敏才俊神清道
遠習琳遠之高風有肇融之識量聲譽聞徹
勅召充大慈恩寺翻經大德次補西明寺都
都維那後授太原寺主皆降 綸旨令維寺
任天皇之代頻召入內與黃冠對論皆愜
帝旨事在別傳立以多獎法師求經印度若
無紀述季代罕聞遂撰慈恩三藏行傳未成
而卒後弘福沙門彥棕續而成之摠十卷故
初題云沙門惠立本釋彥棕箋

四分比邛戒本一卷

太原云四分戒本并序西

四分比邛尼戒本一卷

題加尼字

四分僧羯磨三卷

律云羯磨卷上并序出四

集

四分尼羯磨三卷

題加尼字餘同前

右四部八卷其本並在

沙門釋懷素俗姓范氏京兆人世襲冠冕貞觀十九年出家師樊法師為弟子而立性聰敏專尋經論進具之後遍肆毗尼依道成律師學四分律不淹時序而為上首先居弘濟

後住太學原學侶雲奔教授無輟以先德所集多不依文率已私見妄生增減遂乃檢尋律藏抄出戒心羯磨但取成文非妄穿鑿可謂嗣徽迦葉繼軌波離而已焉又別撰四分記鈔兼經論疏記等五十餘卷行於代大方廣圓覺修多羅了義經一卷

右一部一卷其本見在

沙門佛陀多羅唐云覺救北印度罽賓人也於東都白馬寺譯圓覺了義經一部此經近出不委何年且弘道為懷務甄詐妄但真詮

不謬豈假具知年月耶

佛頂尊勝陀羅尼經一卷

第三出與杜顛等
者同本見大周

錄及經
前序

右一部一卷其本見在

沙門佛陀波利唐言覺護北印度罽賓國人
忘身徇道遍觀靈跡聞文殊師利在清涼山
遠涉流沙躬來禮謁以 天皇鳳儀元年景
子杖錫五臺虔誠禮拜悲泣雨淚望覩聖容
倏焉見一老翁從山中出來作婆羅門語謂
波利曰師精誠懇惻何所求耶波利奮曰聞

文殊大士隱跡此山從印度來欲求瞻禮翁
曰師從彼國將佛頂尊勝陀羅尼經來不此
土衆生多造諸罪出家之輩亦多所犯佛頂
神呪除罪秘方若不將經往來何益縱見文
殊何必能識師可還西國取彼經來流傳此
土即是遍奉衆聖廣利群生拯濟幽冥報諸
佛恩也師取經來至此弟子當示師文殊師
利菩薩所在波利聞此語已不勝喜躍遂裁
抑悲淚向山更禮舉頭之頃忽不見老人波
利驚鄂倍增虔敬遂返歸本國取得經來既

達 帝城便求進見有司具狀聞奏
天皇賞其精誠崇斯秘典遂 詔鴻臚寺典
容令杜行顛及日照三藏於內共譯譯訖
絹三十疋經留在內波利因乃垂泣奏曰委
棄身命志在利人請布流行是所誠望
帝愍其專至遂留所譯之經還其梵本任將
流布波利得經不勝喜躍將向西明寺訪得
善梵語僧順貞奏共翻譯
帝允其請遂對諸大德共貞翻出名佛頂尊
勝陀羅尼與前杜令所翻之者况韻經文大

同小異波利所願已畢持經梵本入於五臺
于今不出莫知所之比諸衆譯此最知布

經前序乃云永瀉二年迴至西京具
狀聞奏其年即共順貞再譯名佛頂
尊勝陀羅尼經今尋此說年月稍乖
其杜令譯者乃係鳳四年正月五日
也日照再譯乃永瀉元年五月二十
三日也既云永瀉二年方達唐境前
之二本從如何而得又永瀉二年天
已幸東都如何乃云在京譯出其序
復是永昌已後有人述記却叙前事
致有參差此波利譯者不可依序定
其年月也

大方廣佛華嚴經不思議佛境界分一卷

卷十二紙永昌元年于魏國東寺譯
見大周錄初出與後實又難陀所譯

土 師石山房鈔本

不思議境界
界經同本

大方廣佛華嚴經修慈分一卷

天授二年於大周東都寺

譯見大周錄

大乘造像功德經二卷

或一卷天授二年於大周東寺譯見大周錄

錄

智炬陀羅尼經一卷

天授二年於大周東寺譯見大周錄

諸佛集會陀羅尼經一卷

天授二年於大周東寺譯見大周錄

大乘法界無差別論一卷

天授二年十月十四日於大周東寺

譯見大周錄

右六部七卷其本並在

沙門提雲般若或云提雲陀若那唐云天智

于闐國人學通大小智兼真俗呪術禪門悉

皆諳曉以天后永昌元年來屆于此即以

其年謁帝于洛勅於魏國東寺後改為大周東

寺翻經以永昌元年己丑至天授二年辛卯

摠出經論六部沙門戰陀慧智等譯語沙門

虔一筆受沙門復禮等綴文沙門德威惠儼

法明知景等證義

讚觀世音菩薩頌一卷見大周錄

右一部一卷其本見在

沙門釋慧智父印度人也婆羅門種因使遊
此而生於智少而精勤有出倍之志
天皇時因長年婆羅門僧奉勅度為弟子
本既梵人善閑天竺書語又生唐國復練此
本言音三藏地婆訶羅提雲若那寶思唯等
所有翻譯皆召智為證兼令度語智以天后
長壽二年癸巳於東都佛授記寺自譯讚觀
世音頌一卷

大周刊定衆經目錄十五卷

右一部十五卷其本見在

沙門釋明佺東都佛授記寺僧也尤精律學
廉閑經論 天后天策萬歲元年乙未

勅刊定經目佺首末條錄編比次序與翻經
大德二十餘人同共參定雖云刊定繁穢尤
多雖見流行實難憑准中有乖舛如別所述

大方廣佛華嚴經八十卷 賢第二出與東晉覺

元年三月十四日於東都大內大遍
空寺譯天后親受筆削至聖歷二年

十月八日於佛
授記寺功畢

文殊師利授記經三卷 於清禪寺譯第三出
與文殊佛土嚴淨經

等同本今編入寶
積當第十五會

大方廣入如來智德不思議經一卷於東都佛授記

寺譯第四出與度諸佛境界智光嚴經等同本

大方廣如來不思議境界經一卷第二出與

所出境界分同本

大方廣普賢所說經一卷

大乘入楞伽經七卷第四出與宋功德賢等

月五日於東都三陽宮初出至長安四年正月五日繕寫功果

觀世音菩薩秘密藏神呪經一卷

初出與寶思惟等出者同本

妙臂印幢陀羅尼經一卷第二出與勝幢臂印陀羅尼經同本

百千印陀羅尼經一卷

救面然餓鬼陀羅尼神呪經一卷

右繞佛塔功德經一卷亦云遠增功德經

大乘四法經一卷與前日照三藏出者名字雅同經体全異

十善業道經一卷

大乘起信論二卷第二出與真諦出者同本

摩訶般若隨心經一卷

大方廣不生不滅經一卷

大方廣如來難思議境界經一卷

離垢淨光陀羅尼經一卷初出與餘陀山譯者同本

菩薩出生四法經一卷

右一十九部一百七卷起信論上一卷

見在摩訶般若隨心經下五卷闕本

沙門實又難陀唐云學喜于闐國人智度弘曠利物為心善大小乘兼異學論 天后明揚佛日敬重大乘以華嚴舊經處會未備遠聞于闐有斯梵本發使求訪并請譯人實又與經同臻 帝闕以 天后證聖元年乙未於東都大內大遍空寺譯華嚴經 天后親臨法座煥發序文自運仙臺首題名品南印

度沙門菩提流志沙門義淨同宣梵本後付沙門復禮法藏等於佛授記寺譯至聖歷二年己亥功畢又至久視元年庚子於三陽宮內譯大乘入楞伽經及於西京清禪寺東都授記寺譯文殊授記等經前後摠譯一十九部沙門波崙多軌等筆受沙門復禮等綴文沙門法寶弘景等證義太子中舍賈膺福監護至長安四年實又緣母年老請歸覲省表書再上方蒙允許 勅御史霍嗣光送至于闐後 和帝龍興重暉佛日 勅再徵召方

屆帝城以景龍二年達于茲土帝屈萬
乘之尊親迎於開遠門外京城緇侶備諸幢
幡逆路導引仍裝飾青象令乘入城
勅於大薦福寺安置未遑翻譯道疾殫留以
景雲元年十月十二日右脇壘足終于大薦
福寺春秋五十有九緇徒悲噎歎法棟之遽
摧俗侶哀號恨群生之失導有詔聽依外國
法葬以十一月十二日於開遠門外古然燈
臺焚之薪盡火滅其舌猶存斯是弘法之嘉
瑞也至十二月二十三日本國門人悲智

勅使哥舒道元送其餘骸及斯靈舌還誅于
闐起塏供養後人復於焚屍之所起七層塔
焉

不空絹索陀羅尼經一卷

一名普門此有一
十六品是梵本經

抄沙門波菴製序第二出
與寶思惟譯三卷者同本

右一部一卷其本見在

婆羅門李無諂北印度嵐波國人識量聰敏
內外該通唐梵二言洞曉無滯三藏阿彌真
那菩提流志等翻譯衆經並無諂度語於
天后代聖歷三年庚子三月有新羅國僧明

小下脫出

曉遠觀唐化將欲旋途於摠持門先所留意
遂殷勤固請譯此真言使彼邊維同聞秘教
尼經一部沙門波崙筆受至久視元年八月
將所譯經更於蜀賓重勅梵本方寫流布
無垢淨光大陀羅尼經一卷

陀羅尼
同本

第二出與實又
難陀離垢淨光

右一部一卷其本見在

沙門矜陀山唐言寂友觀貨邏國人也幼小
家游諸印度遍學經論於楞伽俱舍最為精

妙志弘像法無恪鄉邦杖錫而游來臻
皇闕於天后代共實又難陀譯大乘入楞
伽經後於天后末年共沙門法藏等譯無
垢淨光陀羅尼經一部譯畢進內辭
帝疎邦天后厚遣任疎本國
甄正論三卷

右一部三卷其本見在

沙門釋名寔俗姓杜名义先是黃冠為東都
大弘道觀主遊心七籍妙善三身黃宗之中
此為綱領天后心崇大法弘闡譯宗义遂

鍊心請求剝落 詔許度之位佛授記寺後
為寺都兼預翻譯悉彼宗之虛誕知正教之
可憑遂造甄正論一部指陳虛偽主客問答
極為省要

不空絹索陀羅尼自在王咒經三卷亦名不空絹索

心咒王經長壽二年十月於東都佛授記寺譯沙門德感筆受初出與李

無論出本

俗像功德經一卷神龍元年正月二十三日

門李無論譯語初出與後義淨出者同本

校量數珠功德經一卷神龍元年正月二十三日於大福先寺譯

李無論譯語初出與後義淨出者同本

觀世音菩薩如意摩尼陀羅尼經一卷第二出與

實又難陀等出者同本

文殊師利根本一字陀羅尼經一卷長安二年於天

宮寺譯沙門惠智等証梵文娑羅門李無論譯語直中書李無碍筆受初

出與後義淨出者同本

大陀羅尼末法中一字心咒經一卷神龍元年於大

福先寺譯李無論譯語

隨求即得大自在陀羅尼神咒經一卷亦云

見大周錄長壽二年於東都天宮寺譯蜀賓沙門尸利難陀設等証梵文

李無諂譯語
李無碍華文

右七部九卷其本並在

沙門阿你真那唐云寶恩惟北印度迦濕蜜
羅國人刹帝利種彼王之華胄幼而捨家禪
誦為業進具之後專精律品復慧解超群學
兼真信乾文呪術尤功其妙加以化導為心
無戀鄉國以 天后長壽二年癸巳屆于洛
都 勅於天宮寺安置即以 天后長壽二
年癸巳至 中宗神龍二年景午於授記天
宮福先等寺譯不空絹空陀羅尼經等七部

後至 睿宗太極元年壬子四月太子洗馬
張濟賢等繕寫進內至延和元年六月
勅令禮部尚書晉國公薛稷右常侍高平侯
徐彥伯等詳定入目施行三歲自神龍二年
已後更不譯經唯精勤禮誦修福諸福業每
於晨朝磨香為水塗浴佛像後方飲食從始
至終此為恒業不鉢之外隨得隨施後於龍
門山請置一寺依外國法式製造呼為天竺
已及門人同居此寺精誠所感其數寔多壽
年百餘以開元九年終于寺矣

金光明最勝王經十卷第五卷出與北涼曇無

識四卷金光明等同
本長安三年十月四日于西明

能斷金剛般若波羅蜜多經一卷姚秦羅什

元魏雷支陳真諦等出者同本長
安三年十月四日于西明寺譯

佛為難陀說出家入胎經二卷切有根本說一

耶雜事第十一編十二卷景龍四年于
大荐福寺譯今編入寶積當第十四

胎會政名八

入定不定印經一卷支第二出與元魏瞿曇流

印經同本久視元
年五月五日譯

藥師瑠璃光七佛本願功德經二卷隋笈多出

等出者同本但廣畧有異神龍三年
夏於大內佛光殿譯時帝親御法筵

手自筆受

彌勒下生成佛經一卷第六出與羅什彌勒

元年九月二十三日
于東都大福先寺譯

佛為勝光天子說王法經一卷第三出與舊

譯勝軍王經並同本神龍元年七月
七月十五日于東都大福先寺譯

沙門受

浴像功德經一卷第二出與寶思唯出者同

于大荐福寺
翻經院譯

數珠功德經一卷第二出與寶思唯出者同

於大荐福寺
翻經院譯

觀自在菩薩如意心陀羅尼呪經一卷第三與

寔又難陀寶思唯等出者同本景
龍四年于大荐福寺翻經院譯

曼殊室利菩薩呪藏中一字呪王經一卷第二

出與寶思唯出者同本長安
三年十月四日于西明寺譯

稱讚如來功德神呪經一卷第十二佛出與隋譯

經同本景雲二年閏六月二十三日
于大荐福寺翻經院譯沙門曇摩智

積受

大孔雀呪王經三卷第八出與梁僧伽婆羅

於東都內
道場譯

佛頂尊勝陀羅尼經一卷第五出與杜行顛

同本景龍四年於大
荐福寺翻經院譯

莊嚴王陀羅尼呪經一卷十三日於東都大

福先
寺譯

香王菩薩陀羅尼呪經一卷神龍元年於東

一切功德莊嚴王經一卷神龍元年七月十

先寺譯沙門
曇摩智

拔除罪障呪王經一卷景龍四年于大荐

善夜經一卷大足元年九月二十三日

大乘流轉諸有經一卷大足元年九月二十三日

妙色王因緣經一卷

大日于東都大福先寺譯

佛為海龍王說法印經一卷

景龍二年閏六月二十三日於

大荐福寺翻經院譯沙門玄奘智積等筆受

能斷金剛般若波羅蜜多經論頌一卷

無著菩薩

造景雲二年于大荐福寺翻經院譯沙門玄奘智積等筆受

能斷金剛般若波羅蜜多經論釋三卷

無著菩薩

頌世親菩薩釋景雲二年于大荐福寺翻經院譯沙門元奘智積等筆受

因明正理門論一卷

大域龍菩薩造第二出與裝法師譯者同本景

雲二年於大荐福寺翻經院譯沙門元奘智積等筆受

成唯識寶生論五卷

護一名二十唯識順釋論

四月十五日于大荐福寺翻經院譯沙門元奘智積等筆受

觀所緣論釋一卷

護法菩薩造景龍四年四月十五日於大荐福寺翻

經院譯沙門元奘智積等筆受

掌中論一卷

陳那菩薩造第三年十月四日於西

明寺

取因假設論一卷

陳那菩薩造長安三年十月四日於西

表筆

觀揔相論頌一卷

陳那菩薩造景雲二年於

智積等

止觀門論頌一卷

世親菩薩造景雲二年於

元筆受等

手杖論一卷

尊者翻釋迦院稱造景雲二年大薦

六門教授習定論一卷

無著菩薩本世親菩薩著長安三年十月

明四日於西

五蘊皆空經一卷

出禰阿含經第二卷異譯

經院譯沙門

三轉法輪經一卷

出禰阿含經第十五卷異

翻經院譯沙門

無常經一卷

亦名三日于東都大福元年九月二

八無暇有暇經一卷

日東都大福先寺譯

長爪梵志請問經一卷
十久三視元年十二月二

先寺

譬喻經一卷

景龍四年于大薦福寺翻

略教誡經一卷

景雲二年閏六月二十三日

元筆受等

療痔病經一卷

亦云痔瘻景龍四年于大薦福

根本說一切有部毘奈耶五十卷
長安三年十月四日

於西明寺譯沙門

根本說一切有部苾芻尼昆柰耶二十卷
景龍

四年于大薦福

根本說一切有部毗奈耶雜事四十卷景龍四年

於大荐福寺翻經院譯

根本說一切有部尼陀那目得迦十卷或八卷長

安三年十月四日於西明寺譯

根本說一切有部戒經一卷景龍四年於大荐福寺翻經院譯

根本說一切有部苾芻尼戒經一卷景龍四年於大荐福寺翻經院譯

於大荐福寺翻經院譯

根本說一切有部百一羯磨十卷長安三年十月四日

於西明寺譯

根本說一切有部毗奈耶頌五卷尊者毘舍佉造景龍

四年於大荐福寺翻經院譯出還都剛王景龍奏行

根本說一切有部毘奈耶雜事攝頌一卷景龍

四年於大荐福寺翻經院譯

根本說一切有部尼陀那目得迦攝頌一卷

景龍四年於大荐福寺翻經院譯

根本薩多婆多部律攝二十卷尊者勝友集或十四卷以

視元年十二月二十三日於東都大福先寺譯

一百五十讚佛頌一卷尊者摩啞里制此造於中印度那爛陀寺

譯至景龍二年於大荐福寺重更回綴

龍樹菩薩勸戒王頌一卷

第三出與舊勸本

於東印度躬摩立底國譯至都重綴

大唐西域求法高僧傳二卷

從西國還在南海室利佛逝撰

寄

大唐南海寄歸內法傳四卷

從西國還在南海室利佛逝撰

寄

別說罪要行法一卷或無別字

受用三水要法一卷或無要行法

護命放生軌儀一卷或云軌儀法

法華論五卷

莫知造者單重未悉景雲一年譯

集量論四卷

景雲二年譯已上多取奏行年月所以出日多同

右六十一部二百三十九卷

法華論下二部九卷大本

沙門釋義淨齊州人俗姓張字文明髻亂之

年辭榮落髮於是遍詢名匠廣探群籍內外

閑曉今古遍知年十有五志遊西域仰法顯

之雅操慕元奘之高風加以勤無棄時手不

釋卷弱冠登具逾厲堅貞感亨二年三十有

七方叶風哀遂之廣府初結摺同志數滿十

人洎乎汎舶餘皆退罷唯淨堅心轉熾遂即

孤行備歷艱難漸達印度所至之境皆洞言

音凡遇王臣咸蒙禮重鷲峯難足茲親登陟
祇園鹿苑咸悉周遊憇那爛陀禮菩提樹遍
師名匠學大小乘所為事周還歸故里凡所
歷遊三十餘國往來問道出二十年以天后
證聖之元乙未仲夏還至河洛將梵本經律
論近四百部合五十萬頌金剛座真容一鋪
舍利三百粒 天后敬法重人親迎于上東
門外洛陽緇素侶備設幢幡兼陳鼓樂在前導
引 勅於佛授記寺安置所將梵本並令翻
譯初共于闐三藏實又難陀翻華嚴經久視

已後方自翻譯即以久視元年庚子至長安
三年癸卯於東都福先寺及西京西明寺譯
金光明最勝王能斷金剛般若入定不定印
陀勒成佛一字呪王莊嚴王陀羅尼善在流
轉諸有妙色王因緣無常八無暇有暇長小
梵志等經根本說一切有部毗奈耶尼陀那
目得迦百一羯磨及律攝等掌中取因假設
六門教授等論及龍樹勸誡頌已上二十部
一百一十五卷北印度沙門阿你真那證梵
文義沙門波崙復禮慧表智積等筆受證文

沙門法寶法藏德威勝莊神英仁亮大儀慈
訓等證養成均太學助教許觀監護繕寫進
內
天后製新翻聖教序令標經首暨和帝龍興
神龍元年乙巳於東都內道場譯孔雀王經
又于大福先寺譯勝光天子香王菩薩呪一
切功德莊嚴王等經上四部六卷沙門盤度
讀梵文沙門元傘筆受沙門大儀證文沙門
勝莊利貞等證義兵部侍郎崔湜給事盧榮
等潤文正字秘書大監附馬都尉觀國公楊

慎交監護

和帝心崇釋典製序褒揚號為大唐龍興三
藏聖教序

帝御洛城西門宣示羣辟淨所新翻並令標
引二年景午隨 駕歸京

勅於大薦福寺別置翻經院處之三年丁未
帝召入內并同翻經沙門九旬坐夏帝以昔
居房部幽厄無疎祈念藥師遂蒙降祉荷茲
往澤重闡洪猷因命法徒更令翻譯於大佛
光殿譯成二卷名藥師璠瑤光七佛本願功

德經帝御法筵手自筆受又至景龍四年庚戌於大荐福寺譯浴像功德數珠功德如意心尊勝拔除罪障出家入胎五蘊皆空三轉法輪譬喻療痔病等經根本說一切有部苾芻尼毘奈耶毘奈耶雜事二衆戒經毘奈耶頌雜事攝頌尼陀那目得迦攝頌唯識寶生觀所緣釋等已上二十部八十八卷吐火羅沙門達磨末磨中印度沙門拔弩證梵義罽賓沙門達磨難陀證梵文居士東印度首領伊舍羅證梵本沙門惠積居士中印度李釋

迦度頗多等讀梵本沙門文綱惠洛利貞勝莊愛同思恒等證義沙門元傘智積等筆受居士東印度瞿曇金剛迦濕弥羅國王子阿順等證譯修文館大學士特進趙國公李嶠兵部尚書道遥公韋嗣立中書侍郎趙彥昭吏部侍郎盧藏用兵部侍郎張說中書舍人李乂蘇頌等二十餘人次文潤色左僕射舒國韋公韋巨源右僕射許國公蘇瓌等監譯秘書大監嗣號王邕監護又至睿宗景雲二年辛亥於大荐福寺復譯稱讚如來功德神

呪佛為龍王說法印畧教誡等經能斷般若
論頌及釋因明理門觀揔相頌止觀門頌手
杖等論及法華集量百五十讚合一十二部
二十一卷沙門曷利末底烏帝提婆等讀梵
本沙門元傘智積等筆受沙門惠沼等證義
太常卿衛國公薛崇胤監護合從
天后久視元年庚子至

睿宗景雲二年辛亥都譯五十六部二百三
十卷又別撰大唐西域求法高僧傳南海寄
疎內法傳別說罪要行法受用三水要法護

命放生軌儀凡五部合九卷又出說一切有

部跋罕堵

即諸律中捷度

跋渠約七八十卷

但出真本未遑刪綴遽入泥洹其文遂寢淨

又於一切有部律中抄諸緣起別部流行如

摩竭魚因緣等四十二經四十九卷既是別

生抄經不合為翻譯正數今載別生錄中如

刪繁錄中具列名目淨雖遍翻三藏而偏攻

律部譯綴之暇曲授學徒凡所行事皆尚其

急瀆滌滌穢特異常倫學侶傳行遍于京洛

美哉亦遺法之盛事也以先天二年卒春秋

七十九矣

大寶積經一百二十卷

單重合譯神龍二年創首先天二年功果

右此部經新譯舊譯四十九經合

反古沓成

一部於中析取二十六會三十九卷為菩

提流志新譯餘二十三會八十一卷此是

舊譯勘同編入已脩餘錄故不重存其新

譯會名具如別錄初第十一卷寶積部中

依次編列

寶相般若波羅蜜經一卷

見大周錄第二會與大般若第十會

理趣分同本廣畧少異長專二年于東都大周東寺譯

文殊師利所說不思議佛境界經二卷

見大周錄或一卷初出與寶積第三會同本長壽二年于

大周東寺譯

大乘金剛髻珠菩薩修行分一卷

見大周錄亦名金剛

鬘菩薩加行品是華嚴眷屬經長壽二年于大周東寺譯

寶雨經十卷

見大周錄第三會與梁曼陀羅所出寶雲經等同本長壽二年于

佛授記寺譯沙門處一等筆受

大乘伽耶山頂經一卷

見大周錄第四會與羅什文殊問菩提經

等同本長壽二年於大周東寺譯

不空絹索神變真言經三十卷

當第四會出舊譯單卷即是

此經初品神龍三年夏於西崇福寺
譯弟子般若邛多助宣梵本至景龍
三年春
工畢

千手千眼觀世音菩薩姥陀羅尼身經一卷

龍三二出與唐智通譯二卷者同本景
龍三年夏於西崇福寺譯弟子般若

邛多助
宣梵本

如意輪陀羅尼經一卷
第四出與實又難陀
等出者同本此法稍

具景龍三年夏于西崇福寺
譯弟子般若邛多助宣梵本

六字神呪經一卷
或云六字
長壽二年於佛法授記寺出

護命法門神呪經一卷
見大方錄第三出與
善法方便陀羅尼經

等同本長壽二年
於佛授記寺譯

廣大寶樓閣善住秘密陀羅尼經三卷
神龍二年

九月十五日於西崇福寺譯畢東
天竺伊舍羅譯語沙門雲觀筆受

一字佛頂輪王經五卷
亦云五佛頂經或四
卷景龍三年夏於西

崇福寺譯弟子般若邛多
助宣梵本其年冬譯畢

文殊師利寶藏陀羅尼經一卷
景龍四年於
西崇福寺譯

弟子般若邛
多助宣梵本

金剛光嚴止風雨陀羅尼經一卷
景龍四年
於西崇福年

寺譯弟子般若
邛多助宣梵本

有德女所問大乘經一卷
見於大周錄長壽二
年於大周東寺譯

般若波羅蜜多那經一卷
明第三出與唐訶大
明三出等同本長

授壽二年於佛

妙惠童女所問經一卷第三出與須摩提經

大周東寺譯

不空綯索呪心經一卷見大周錄第三出與

同本長壽二年於佛授記寺譯

妙德婆羅門女問佛轉何法輪經一卷即今有

德女所問大周東寺譯

智猛長者問經一卷長壽二年於佛授記寺譯

佛入毘耶離除一切鬼病經一卷

長壽二年於佛授記寺譯

那耶經一卷長壽二年於佛授記寺譯

大陀羅尼經一卷長壽二年於佛授記寺譯

文殊師利呪法藏經一卷長壽二年於佛授記寺譯

一字呪王經一卷今疑與前呪法藏共是

無迦略曳菩薩造廣大摩尼秘密善住經一

卷長壽二年於佛授記寺譯

釋般若六字三句論一卷長壽二年於佛授記寺譯

右五十三部實積二十六會

一百一十一卷般若波羅蜜多那下一十

沙門菩提流志本名達磨流支唐言法布

天后改為菩提流志唐云覺愛南印度人婆羅門種姓迦葉氏聰睿絕倫風神爽異生年十二外道出家師稟波羅奢羅學彼經術遂洞曉聲明尤閑數論陰陽曆數地理天文呪術醫方皆如指掌年登耳順自謂孤行撩僧論議聽以身事時有大乘上座部三藏厥号耶舍瞿沙知其根熟遂與交論未幾閱詞理俱屈始知佛日高明匪螢燈並照法海深廣豈涓滴等潤於是沒身敬事專學佛乘奉戒無虧志節高峻崇慧有在解學寬深未越

五年通達三藏

天皇遠聞雅譽遣使往邀未及使還白雲遠駕暨 天后御極方赴

帝京以長壽二年癸巳創達都邑即以其年於佛授記寺譯實兩經中印度王使沙門梵摩同宣梵本沙門戰陀居士婆羅門李無諠譯語沙門惠智證譯語沙門處一等筆受沙門思元等綴文沙門圓測神英等證義司賓寺丞孫辟監護後于大周東寺譯實相般若金剛髻大乘伽耶頂有德妙慧文殊不思議

境界妙德女問佛等經又於佛授記寺譯護
命法門六字神呪般若蜜多那不空絹索呪
心智猛長者問除鬼病那耶大陀羅尼文殊
呪法藏一字呪王摩尼秘密善住等經及般
若六字三句論已上一十九部合二十卷沙
門行感等同譯後至

和帝龍興神龍二年景午隨駕歸京

勅於西崇福寺安置遂譯廣大寶樓閣不空
絹索神變一字佛頂千手千眼姥陀羅尼如
意論文珠寶藏金剛光鼓等經及大寶積此

經都有四十九會上代譯者摘會別翻而不
終部衰往者貞觀中元奘法師往遊印度將
梵本還於弘福寺譯大菩薩藏經即是寶積
第十二之一會後於玉華宮寺翻大般若竟
諸德殷勤請翻寶積奘法師云譯寶積之功
不謝於般若余生涯已窮恐不終其事固請
不已遂啓奘譯之可得數行乃嗟歎曰此經
與此土群生未有緣矣余氣力衰竭不能辦
也因而遂輟流志日來日復賈其梵本
和帝命志續奘餘功遂廣鳩碩德并召名儒

尋譯舊翻之經攷校新來之夾上代譯者勘
會同即附昔來未出按本具翻兼復舊義擁
迷詳文重譯始乎神龍二年景午創筵迄于
睿宗先天二年癸丑畢席於中二十六會三
十九卷流志新譯謂三律儀會無邊莊嚴會
無量壽如來會不動如來會被甲莊嚴會文
殊師利普門會出現光明會佛為阿難說處
胎會無盡伏藏會授幻師跋陀羅記會大神
變會優波離會發勝志樂會善順菩薩會勤
授長者會優陀延王會妙慧童女會恒河上

優婆夷會功德寶花敷菩薩會善德天子會
阿闍世王子會淨信童女會孫勒菩薩所問
會無盡慧菩薩會勝曼夫人會廣博仙人會
創發題日於大內佛光殿和帝親御法筵筆
受經旨百僚侍坐妃后同觀求之古人無以
加也逮睿宗嗣曆復於北苑白蓮華亭及
大內甘露等殿別開會首亦親筆受然沙門
思忠及東印度大首領伊舍羅直中書度頗
具等譯梵本北印度沙門達摩南印度沙門
波若邨多等證梵義沙門慧覺宗一普敬履

方等筆受沙門勝莊法藏塵外無著深亮懷
迪等證豢沙門承禮神曠雲觀等次文太子
詹事東海郡公徐堅邠王傳固安伯盧粲尚
書右丞東海男盧藏用中書舍人舒王男蘇
璿禮部郎中彭景直左補闕祁縣男王璿太
府丞顏溫之太常博士賀知章等潤色中書
侍郎平輿侯陸象先侍中鉅麻公魏知古等
監譯前太常卿蔣崇胤通事舍人知農男楊
仲嗣監護繕寫既了將本進內睿宗外摠萬
方內崇三寶御筆製序標於經首前後摠譯

五十三部合一百一十一卷三藏流志自翻
寶積經了更不譯經禪觀怡神金丹養志壽
雖過百道業無虧持誦經行晨昏靡替至開
元十二年隨駕入洛 勅於長壽寺安置以
流志所住加号開元至十五年九月願謂門
人曰泡幻之身日就衰朽縱然久住終歸磨
滅吾生年攝養冀免衰弊今漸遲暮徒更延
時遂。二十日不飲不食藥餌俱絕雖向五旬
神色不異至十一月三日遂索香水洗浴換
新潔衣至四日晨朝取梵本衆經手擎頂戴

遂下脫從

贈下脫鴻

一一讚歎至五日齋時告諸侍人皆令四散
吾暫就靜汝勿喧聲遂於淨室之中右脅而
卧奄然而卒春秋一百五十有六自非積修
勝業脫屣塵勞焉能保此遐齡去留專已者
也既聞天聽皇哀感慕慟歎久之追贈
曠大卿謚曰開元一切遍知三藏
詔遣內侍杜懷敬往東都監葬勅內庫出
物供奠所須務令優贍無限其數於是鹵簿
羽儀幡幢華蓋闐塞衢巷而不可數遂遷窆
於龍門起塔供養焉

五分羯磨一卷

題云於沙塞羯磨本

右一部一卷其本見在

沙門釋愛同俗姓趙氏本天水人代襲冠冕
同弱齡出家後以律學馳譽講沙於塞律遠
近師稟昔宋朝蜀賓三藏覺壽譯於沙塞律
因出羯磨一卷時運遷移其本零落尋求不
獲學者無依同遂於大律之內抄出羯磨一
卷彼宗學者盛傳流布

新譯大方廣佛華嚴經音義二卷

右一部二卷其本見在

沙門釋慧苑京兆人華嚴藏法師上首門人也勤學無墮內外兼通華嚴一宗尤所精達苑以新譯之經未有音義披讀之者取沒無從遂博覽字書撰成二卷使尋讀之者不遠求師而沒於字書義也

說沙法決定業障經一卷

稱第二出與獎法師

同本開元九年六月於終南山石龕谷老尹蘭若譯

出生無邊門陀羅尼經一卷

量第十一微密持經

等同本開元九年於奉恩寺譯

師子素馱婁王斷肉經一卷

開元九年奉恩寺譯

大乘脩行菩薩行門諸經要集三卷

開元九年六月

二十日於終南山石龕谷老尹蘭石譯

右四部六卷其本並在

沙門釋智嚴于闐國王之質子姓鬱持名樂

切廬各幼至大唐早居榮祿授左領軍衛大將

軍上柱國封金滿郡公而立性高質貞信居

懷請捨宅置寺奉為國家神龍二年五月

十一日勅允其所請又自惟生居異域長

自中華幸昇侍奉四朝班榮寵極猶恐叨承

厚祿濫沐殊恩於是固請出家冀酬允澤神

龍二年十二月二十四日墨制云人之情也
莫不貪惜祿位卿之願也乃歆棄俗出家龍
蘭若之蹤起禪那之行忽省來秦嗟賞兼懷
特遂所祈式成高志以景龍元年十一月五
日和帝生日捨家剃落法号智嚴仍請住於
終南山至相寺蘭若脩道於是虚心靜慮宴
坐經行精苦居懷幽棲積念加以經明唐梵
智照幽微寶積真詮如來秘偈莫不屢承照
慈旨久預翻譯頻奉慈言兼令證譯常于石鼈
谷居阿練若習頭陀行開元九年于石鼈練

若及奉恩寺譯波定業障經等四部並文質
相兼得其深趣又譯尊勝陀羅尼呪一首及
法華經藥王菩薩等呪六首時有經本寫新
呪入幸勿恠之

七俱胝佛母准泥大明陀羅尼經一卷

第二
出與

曰照三藏
譯者同本

金剛頂瑜伽中略出念誦法四卷

開元十一年
於資聖寺譯

金剛頂經曼殊室利菩薩五字心陀羅尼品

一卷

觀自在如意輪菩薩瑜伽法要一卷

上三經
並出梵

本金剛頂經
要抄譯非全部

右四部七卷其本在

沙門跋日羅菩上聲提上地之聲唐云金剛智南印

度摩賴耶國人此云光明國其國近觀音宮殿補陀落山婆羅門

種幼而出家游諸印度雖內外博達而偏善

摠持於此法門罕有其匹隨緣遊化隨處利

生聞大支那佛法崇盛遂汎舶東遊達于海

隅開元八年中方屆京邑於是廣知秘教建

曼荼羅依法作成皆感靈瑞沙門一行欽斯

秘法數就諮詢智一一指陳復為立壇灌頂

一行敬受斯法請譯流通以十一年癸亥於

資聖寺為譯瑜伽念誦法及七俱胝陀羅尼

東印度婆羅門大首領直中書伊舍羅譯語

嵩岳沙門温古筆受至十八年庚午於大荐

福寺出曼殊室利五字心及觀自在瑜伽要

沙門智藏譯語又於舊隨求中更續新呪智

執摠持契所至皆驗秘教流傳宣斯人矣

大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首

楞嚴經十卷

右一部十卷其本見在

沙門釋懷迪循州人也住本州羅浮山南樓
寺其山乃仙聖遊居之處迪久習經論多所
該博九流七畧粗亦討尋但以居近海隅數
有梵僧遊止迪就學書語復皆通悉往者三
藏菩提流志譯寶積經遠名迪來以充證義
所為事畢還踈故鄉後因遊廣府遇一梵僧
未得其名費梵經一夾請共譯之勒成十卷即大
佛頂萬行首楞嚴經是也迪筆受經旨兼緝
綴文理其梵僧傳經事畢莫知所之有因南
使流經至此

大毘盧遮那成佛神變加持經七卷

第七念誦法

蘇婆呼童子經三卷

唐蘇婆呼律或二卷

蘇悉地羯羅經三卷

唐蘇婆呼並是呪毘奈耶不

曾入大曼荼羅不合軌讀同本
未受人盜聽戒律便成盜法

虛空藏菩薩能滿諸願最勝心陀羅尼求聞

持法一卷

出梵本金剛頂經成就
一切義品畧譯少分

右四部一十四卷其本並在

沙門輸波迦羅唐言善無畏中印度人釋迦
之苗囊風儀華俊聰叡超群解究五乘行該

三學揔持禪觀妙達其源藝術奇能無不諳
曉加以弘法為務豈憚艱危遂發跡中天來
遊東夏塗至北印度境聲譽已達 帝京今
上搜集賢良發使迎接以開元四年景辰大
賚梵本來達長安初於興福寺南院安置次
後有 敕令住西明至五年丁巳於菩提院
譯虛空藏求聞持法一卷沙門悉達譯語沙
門無著綴文筆受其無畏所將梵本有
勅並令進內緣此未得廣譯諸經曩時沙門
無行西遊天竺學畢言歸迴至北天不達而

卒所將梵本有勅迎還比在西京華嚴寺收
掌無畏與沙門一行於彼簡得數本梵經並
揔持妙門先未曾譯至十二年隨駕入洛於
大福先寺安置遂為沙門一行譯大毘盧遮
那經其經具足梵文有十萬頌今所出者撮
其要耳沙門寶月譯語沙門一行筆受承旨
兼刪綴詞理文質相半妙諧深趣又出蘇婆
呼蘇悉地二經無畏性愛恬簡靜憲怡神時
開禪觀獎勸初學慈悲作念接誘無虧人或
問疑剖析無滯

開元釋教錄二十卷

上表總錄下表別錄十
八年庚午於西崇福寺

東塔院撰

續大唐內典錄一卷 同前十八年撰

續古今譯經圖記一卷 同前十八年撰

續集古今佛道論衡一卷 同前

集諸經禮懺儀二卷 同前

右五部二十五卷智昇所撰昇早預

釋流志知大但教但才微力寡無遂本

懷俛仰之間亟經寒暑曾未能宣傳正

法荷擔菩提而近閱藏經仍探衆錄觀

其差謬惑所未安狂簡斐然攷成斯記

雖文詞靡叙而事有所憑但鄙見未知

固多踈闕耳其續內典錄等附於本部

之末幸諸來哲無貽謂焉

右從後漢逮至 皇朝合一十九代所

出大小乘經律論并賢聖集傳摠二千

二百七十八部都合七千四十六卷於

中一千一百二十四部五千四十八卷

見行入藏 其梁代曼陀羅譯文殊般若若
經般若部中已載實積經中

亦復編入故此一
經錄中重載也 據其實數但一千一

百二十三部五千四十七卷是見行數

俱集傳中有四十部二百六十八卷並是此方撰集非梵本翻出也一千

一百四十八部一千九百八十卷是缺

本數兩件見闕合有二千二百七十一

部七千二十七卷 與前都數欠七部

一十九卷不同者其東晉無垢眼譯毗

尼序合八十誦其蕭齊法意譯提婆達

多品一卷及周武帝代志德譯普門品

重誦偈一卷並合入妙法華中其隋朝

崛多譯銀主品囑累品共一卷合入金

光明梁朝真諦譯七卷金光明周世崛

多譯五卷金光明隋沙門寶貴取前三

本合成八卷故上三經在刪繁錄加此

七部一十九卷還與都數 同 無欠

少

開元釋教錄卷第九

